



ANUNCI

LICITACIÓ PER PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT DEL CONTRACTE DE SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LÍCULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2025 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA

1.- ENTITAT ADJUDICADORA

- a).**- Organisme: FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA (en endavant, la Fundació)
- b).**- Núm. expedient: 01/2025
- c).**- CPV: 79530000-8 Serveis de traducció.
48740000-7 Paquets de software de traducció de llengües estrangeres.
- d).**-CNAE: 5914 activitats d'exhibició cinematogràfica .

2.- OBJECTE DEL CONTRACTE

a).-Descripció de l'objecte: L'objecte del contracte és la contractació del servei de subtitulat de les pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, que la Fundació projecta durant la celebració del Sitges 2025 - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya o en el seu marc. Aquest servei inclou la traducció, adaptació, seqüenciació i sincronització de les pel·lícules, el subtitulat electrònic en sala, i lliurament de les llistes dels subtítols creats al Festival.

b).- Durada: El Contracte tindrà una durada inicial d'un any, a comptar des de l'endemà de la data de signatura del contracte.

c).- Possibilitat de pròrroga: No.

d).-Lots: No.

3.-TRAMITACIÓ, PROCEDIMENT I FORMA D'ADJUDICACIÓ

- a).**-Tramitació: Ordinària.
- b).**-Procediment: Obert simplificat (art. 159 LCSP).
- c).**-Forma d'adjudicació: Oferta amb millor relació qualitat-preu.

4.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE: 115.000 euros (IVA exclòs).

5.- PRESSUPOST BASE DE LA LICITACIÓ: 139.150 euros (IVA inclòs).

6.- GARANTIES



- Provisional: No.

- Definitiva: No.

7.- INFORMACIÓ

- a)** Entitat: Departament Administratiu de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA.
- b)** Domicili: Sant Honorat, 32.
- c)** Localitat i codi postal: 08870-Sitges.
- d)** Codi NUTS: ES51
- e)** Telèfon: 938949990
- f)** El Perfil de contractant es troba ubicat al Web de la Fundació sitgesfilmfestival.com.
- g)** Horari: de dilluns a divendres de 10:00 a 13:00 hores.
- h)** Data límit d'obtenció de documents i informació: fins a 5 dies laborables abans de la data límit de presentació de les propostes.
- i)** No s'accepten factures electròniques.

8.- REQUISITS ESPECÍFICS DEL CONTRACTISTA

a).- Solvència econòmica i financera:

Els sol·licitats en l'apartat J del Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars.

b).- Solvència tècnica i professional:

Els sol·licitats en l'apartat J del Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars.

c).- Adscripció de mitjans materials i personals: Sí.

Els sol·licitats en l'apartat J del Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars

d).-Altres requisits específics:

- Capacitat d'obrar.
- No incurs en prohibició per a contractar.
- No estar sotmès a incompatibilitats.
- Compliment amb les obligacions amb la Seguretat Social.
- Compliment amb les obligacions tributàries.
- Per a les empreses estrangeres, declaració de submissió a la legislació espanyola.

e).-Criteris de valoració de les ofertes: La ponderació dels criteris d'adjudicació quantificables mitjançant l'aplicació de fórmules automàtiques representa 75 % dels punts totals, essent els subjectius tan sols un 25% de la puntuació.

Els criteris es troben en l'**Annex 3** del Plec de Clàusules Administratives Particulars.

S'admeten millores.

f).- Condicions especials d'execució del contracte: Veure apartat T del Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars.



9.- PRESENTACIÓ D'OFERTES

a).- Data límit de presentació: 15 dies naturals a comptar des del dia següent a la publicació de l'anunci en el Perfil de Contractant del web de la Fundació. **Dia 21 de maig de 2025 a les 13:30 hores.**

b).- Documentació que cal presentar: l'exigida en Plec de Clàusules Administratives Particulars (veure clàusula 9) i el Plec de Prescripcions Tècniques.

c).- Lloc de presentació: Per correu postal o de manera presencial a les oficines de la FUNDACIO, ubicades en el carrer Sant Honorat, 32. 08870 - Sitges.

Els interessats que presentin les seves propostes per correu hauran de justificar que la data i l'hora d'imposició de la tramesa a l'Oficina de Correus o operador postal són, com a màxim, les assenyalades a l'anunci de licitació i comunicar la remissió de l'oferta a la Fundació mitjançant correu electrònic (licitacions@sitgesfilmfestival.com) dins del mateix dia. Sense la concurrència d'ambdós requisits, l'oferta no serà admesa si és rebuda per la Fundació amb posterioritat al termini assenyalat a l'anunci de licitació. L'anunci a la Fundació per correu electrònic només serà vàlid si existeix constància de la transmissió i recepció de les seves dates i del contingut íntegre de les comunicacions i si identifica fefaentment al remitent i al destinatari. En cas que després de DEU (10) dies naturals des de la finalització del termini de presentació no hagués arribat a la Fundació la sol·licitud anunciada i enviada per correu, aquesta no serà admesa en cap cas.

Així mateix, sens perjudici de la incorporació de les preceptives proposicions en format paper en els sobres 1 i 2 corresponents, que seran les que tindran validesa legal i seran objecte de valoració, s'aportarà còpia dels sobres 1 i 2 en format digital (WORD, PDF o compatibles), que en cap cas substituiran el contingut d'aquests sobres, amb declaració responsable que aquest format és un contingut fidel de les dades contingudes en els sobres esmentats (**Annex núm. 1**). Cada còpia en suport digital contindrà exclusivament les dades referides al sobre en concret i s'introduirà en el sobre corresponent (la còpia digital del sobre 1 s'haurà d'introduir en el sobre 1, i la còpia digital del sobre 2 s'haurà d'introduir en el sobre 2).

El Perfil de contractant es troba ubicat al Web de la Fundació: sitgesfilmfestival.com.

Si l'últim dia és festiu, s'entendrà prorrogat el termini fins el primer dia hàbil següent.

d).- Termini en el qual el licitador resta obligat a mantenir la seva oferta: 4 mesos.

e).- L'empresa licitadora lliurarà l'oferta redactada en català.

10.- OBERTURA D'OFERTES

La Mesa de Contractació es reunirà telemàticament en les següents dates i horaris:



- Obertura Sobre 1 (documentació administrativa i proposta avaluable mitjançant criteris subjectius): **23 de maig de 2025 a les 09:00 hores**. (Acte intern).
- Obertura Sobre 2 (documentació avaluable automàticament): **28 de maig de 2025 a les 09:30 hores** (Acte públic. L'obertura es realitzarà preferiblement per mitjans telemàtics. A tal efecte, la Fundació facilitarà als licitadors un enllaç a través del qual poden assistir i seguir l'acte d'obertura.).

En cas de canvis en l'obertura de les ofertes s'anunciarà en el Perfil de Contractant del web i es comunicarà per correu electrònic a les empreses licitadores.

11.- ALTRES INFORMACIONS

Bústia per a consultes tècniques: licitacions@sitgesfilmfestival.com.



Mònica Garcia Massagué
Directora General
Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya

Sitges, 6 de maig de 2025